



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

Генеральная конференция 35-я сессия, Париж 2009 г.

35 C

35 C/55

12 октября 2009 г.

Оригинал: французский

Пункт 5.20 повестки дня

План действий по проведению в 2010 г. Международного года сближения культур

АННОТАЦИЯ

Источник: решения 181 EX/52 и 182 EX/16.

История вопроса: В соответствии с решениями 181 EX/52 и 182 EX/16 Исполнительный совет представляет Генеральной конференции на ее 35-й сессии набросок плана действий по проведению в 2010 г. Международного года сближения культур, разработанный после проведения Генеральным директором консультаций с государствами-членами, межправительственными организациями, неправительственными организациями, поддерживающими отношения с ЮНЕСКО, и с другими партнерами Организации (циркулярное письмо от 15 мая 2009 г.). Этот набросок плана представляет собой общие рамки деятельности по проведению Года с указанием некоторых ее направлений.

Цель: Генеральной конференции предлагается утвердить набросок плана действий, сопровождаемый замечаниями и рекомендациями, сформулированными Исполнительным советом по этому вопросу на его 182-й сессии.

Требуемое решение: Пункт 5.

1. В соответствии с решениями 181 EX/52 и 182 EX/16, принятыми Исполнительным советом на его 181-й и 182-й сессиях (Приложение I), Генеральный директор препровождает Генеральной конференции набросок плана действий по проведению в 2010 г. Международного года сближения культур, фигурирующий в документе 182 EX/16 (Приложение II).

2. Следует отметить, что со времени публикации документа 182 EX/16 (19 августа 2009 г.) семь государств-членов (Бельгия, Демократическая Республика Конго, Кувейт, Мадагаскар, Норвегия, Румыния и Тунис), два партнера (Фонд искусства Фермата и журнал «Респект»), семь кафедр ЮНЕСКО и два института категории 2 присоединились к числу тех, кто уже от-

ветил на циркулярного письмо Генерального директора, касающееся проведения в 2010 г. этого Года; о своем намерении последовать их примеру объявили и другие участники. Подробные сведения о предложенных таким образом приблизительно 300 проектах и мероприятиях приводятся на веб-сайте, который будет обновляться по мере поступления информации о Международном годе сближения культур (2010 г.) (www.unesco.org/culture, раздел «Диалог»).

3. В ходе прений на 182-й сессии Исполнительного совета было подчеркнуто, что ЮНЕСКО имеет уникальную возможность подтвердить свой мандат в рамках диалога в связи с этим Международным годом, в том числе посредством сотрудничества с Альянсом цивилизаций. Совет также напомнил о важности межрелигиозного диалога, являющегося одним из аспектов тематики этого Года, а также о том, что в ходе его проведения необходимо разрабатывать конкретные мероприятия, ориентированные на молодежь.

4. Что касается финансирования соответствующих проектов, которое должно осуществляться за счет внебюджетных средств в соответствии с резолюцией A/RES/63/22 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и решениями 181 EX/52 и 182 EX/16 Исполнительного совета, то к настоящему времени ни одно государство-член и ни один партнер не ответили на призыв об оказании финансовой поддержки. Секретариат продолжит прилагать усилия для изыскания средств после утверждения плана действий.

5. Генеральная конференция, возможно, пожелает принять следующую резолюцию:

Генеральная конференция,

1. *напоминая* о своей резолюции 34 C/46, а также о резолюциях A/62/90 и A/63/22 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций;
2. *напоминая* также о решениях 181 EX/52 и 182 EX/16;
3. *рассмотрев* документ 35 C/55 и приложения к нему;
4. *признавая* настоятельную необходимость укрепления и активизации диалога между культурами в целях создания во всем мире обстановки, способствующей взаимному уважению и взаимопониманию в духе Устава Организации Объединенных Наций и Устава ЮНЕСКО;
5. *напоминая* о многолетнем и богатом опыте ЮНЕСКО в деле развития и расширения связей между народами, культурами и цивилизациями в целях укрепления мира в сознании людей;
6. *приветствует* тот факт, что многие государства-члены, межправительственные организации, неправительственные организации, институты и центры категории 2, кафедры ЮНЕСКО и другие партнеры уже представили предложения о мероприятиях, которые предстоит осуществить в ходе проведения этого Года;
7. *призывает* все государства-члены, а также все организации и учреждения, действующие в интересах сближения культур, объединить свои усилия в рамках проведения в 2010 г. Года сближения культур, с тем чтобы продемонстрировать свою глубокую приверженность делу межкультурного диалога;
8. *одобряет* набросок плана действий, который был ему представлен Генеральным директором и *предлагает* ему доработать этот план в свете замечаний Исполнительного совета и Генеральной конференции;
9. *просит* Генерального директора продолжать свои усилия по повышению информированности всех партнеров и по мобилизации внебюджетных средств для достижения целей проведения Года в 2010 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Решение 181 EX/52 Разработка Плана действий для подготовки к проведению Международного года сближения культур (2010 г.)

Исполнительный совет,

1. **принимая во внимание** резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 62/90 от 17 декабря 2007 г. и 63/22 от 13 ноября 2008 г.,
2. **напоминая** о резолюции 34 C/46,
3. **рассмотрев** документ 181 EX/52 Rev.,
4. **подчеркивая**, что проведение Международного года сближения культур должно способствовать практическим действиям во всех секторах и на всех уровнях общества с целью поощрения терпимости, взаимопонимания, сотрудничества и межкультурных и межрелигиозных обменов,
5. **предлагает** Генеральному директору разработать проект плана действий по подготовке к проведению в 2010 г. Международного года сближения культур и представить его на рассмотрение Генеральной конференции ЮНЕСКО на ее 35-й сессии;
6. **предлагает также** Генеральному директору обеспечить финансирование проведения Международного года через сотрудничество с источниками внебюджетного финансирования в рамках Программы и бюджета ЮНЕСКО на 2010-2011 гг.;
7. **призывает** все государства-члены предоставить внебюджетные средства для финансирования плана действий по проведению Международного года сближения культур;
8. **предлагает далее** Генеральному директору представить Совету на его 182-й сессии доклад и проект вышеупомянутого плана действий и приложить все усилия для изыскания внебюджетных средств в целях оказания поддержки деятельности ЮНЕСКО по проведению Международного года сближения культур.

Решение 182 EX/16 Доклад Генерального директора о проведении Международного года сближения культур в 2010 г., включая проект плана действий по его подготовке

Исполнительный совет,

1. **принимая к сведению** призыв, с которым 11 августа 2008 г. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций обратился в своем докладе «Межрелигиозный и межкультурный диалог, взаимопонимание и сотрудничество на благо мира» и в соответствии с которым следует развивать все инициативы, принятые на международном уровне, в целях содействия межкультурному и межрелигиозному диалогу в рамках проведения в 2010 г. Международного года,
2. **ссылаясь** на резолюцию 63/22 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в которой ЮНЕСКО предлагается в консультации с государствами-членами и с использованием внебюджетных средств играть ведущую роль в подготовке к проведению в 2010 г. Международного года сближения культур, и решение 181 EX/18 (пункт 67) относительно Проекта программы и бюджета на 2010-2011 гг. (35 C/5), которое подчеркивает важность выполнения ЮНЕСКО ве-

дущей роли в деятельности в рамках этого Года и укрепления потенциала с этой целью,

3. **ссылаясь также** на решение 181 EX/52 относительно разработки плана действий для подготовки к проведению Международного года сближения культур (2010 г.),
4. **рассмотрев** документ 182 EX/16, содержащий предварительный план действий ЮНЕСКО по проведению в 2010 г. Международного года сближения культур,
5. **приветствует** с признательностью приверженность государств-членов, откликнувшихся на призыв Генерального директора к разработке проекта плана действий;
6. **настоятельно призывает** международные организации, работающие в областях компетенции, которые относятся к целям Международного года, все государственные и частные учреждения в государствах-членах, гражданское общество, включая неправительственные организации, национальные комиссии по делам ЮНЕСКО и учреждения, которые содействуют межкультурному и межрелигиозному диалогу, внести свой вклад в деятельность, направленную на эффективное сближение культур;
7. **предлагает** Генеральному директору усилить предварительный план действий и изыскать внебюджетные средства для обеспечения его выполнения и **предлагает также** государствам-членам и другим источникам финансирования внести внебюджетные взносы с этой целью;
8. **рекомендует**, чтобы Генеральная конференция на своей 35-й сессии утвердила предварительный план действий в соответствии с замечаниями и рекомендациями, высказанными на этой сессии Исполнительного совета;
9. **предлагает далее** Генеральному директору представить Совету на его 186-й сессии доклад о деятельности по проведению в 2010 г. Международного года сближения культур.



Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

Исполнительный совет 182 EX/16

Сто восемьдесят вторая сессия

ПАРИЖ, 19 августа 2009 г.
Оригинал: английский/
французский

Пункт 16 предварительной повестки дня

Доклад Генерального директора о проведении Международного года сближения культур в 2010 г., включая проект плана действий по его подготовке

РЕЗЮМЕ

Настоящий документ подготовлен в соответствии с решением 181 EX/52, в котором Генеральному директору предлагается представить Исполнительному совету на его 182-й сессии доклад и проект плана действий по проведению Международного года сближения культур для его последующего рассмотрения на 35-й сессии Генеральной конференции.

Дополнительные последствия, имеющие финансовый и административный характер, отсутствуют. Финансирование должно быть обеспечено за счет мобилизации внебюджетных ресурсов, как указано в пункте 21.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета: решение в пункте 22.

I. История вопроса

1. Внесение пункта «Провозглашение Международного года сближения культур» в предварительную повестку дня 34-й сессии Генеральной конференции было предложено Казахстаном. Документ (34 C/53), соответствующий этому пункту, был внесен Арменией, Азербайджаном, Российской Федерацией, Казахстаном и Украиной. В резолюции 34 C/46, принятой 2 ноября 2007 г., среди прочего содержится рекомендация Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций провозгласить 2010 г. «Международным годом сближения культур».

2. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла две резолюции, относящиеся к Международному году (2010 г.). Обе резолюции озаглавлены «Поощрение межрелигиозного и межкультурного диалога, взаимопонимания и сотрудничества на благо мира». В первой резолюции (A/62/90 от 17 декабря 2007 г.) содержится решение провозгласить *2010 год Международным годом сближения культур*, а во второй (A/63/22 от 13 ноября 2008 г.) ЮНЕСКО предлагается в консультации с государствами-членами и с использованием внебюджетных средств играть видную роль в подготовке к проведению Международного года сближения культур в 2010 г. с учетом резолюции 61/185 Генеральной Ассамблеи («Провозглашение международных годов») и соответствующих положений резолюции 62/90 Ассамблеи.

3. На основе этих двух резолюций Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций Исполнительный совет в своем решении 181 EX/52 предложил Генеральному директору (i) разработать проект плана действий по подготовке к проведению в 2010 г. Международного года сближения культур, который будет представлен Генеральной конференции на ее 35-й сессии; (ii) обеспечить финансирование проведения Международного года через сотрудничество с источниками внебюджетного финансирования; и (iii) представить, среди прочего, на его 182-й сессии доклад и проект вышеупомянутого плана действий. В решении также содержится призыв ко всем государствам-членам предоставить внебюджетные средства для финансирования плана действий.

II. Ведущая роль и потенциальный вклад ЮНЕСКО в достижение целей Международного года

4. Стремление к диалогу между цивилизациями, культурами и народами закреплено в Уставе ЮНЕСКО (1946 г.) как одна из наилучших гарантий сохранения мира во всем мире. ЮНЕСКО вверен мандат, на основе которого она должна содействовать «укоренению идеи защиты мира в сознании людей» посредством международного сотрудничества в областях своей компетенции, а именно: посредством образования, науки, культуры и коммуникации. В Уставе ЮНЕСКО говорится, что такие факторы, как «взаимное непонимание», «подозрительность», «недоверие», «отказ» уважать достоинство человеческой личности могут превратить разногласия в войны. Задача, поставленная перед ЮНЕСКО, заключается в том, чтобы повернуть этот процесс вспять. Если научить людей, как они могут узнавать больше друг о друге, то уровень недоверия снижается, и, таким образом, недопонимание можно преодолеть другими средствами, нежели путем вооруженного конфликта.

5. Деятельность Организации по содействию межкультурному диалогу развивалась параллельно изменениям в международной повестке дня. Вместе с тем Организация прилагала постоянные усилия к тому, чтобы уважение культурного разнообразия и присущего ему межкультурного диалога неизменно стояло в мировой политической повестке дня. Поэтому Среднесрочная стратегия Организации на 2008-2013 гг. (документ 34 C/4) следующим образом определяет задачу Организации:

«ЮНЕСКО в качестве специализированного учреждения Организации Объединенных Наций содействует укреплению мира, искоренению нищеты, устойчивому развитию и межкультурному диалогу посредством образования, науки, культуры, коммуникации и информации».

6. Стратегическая программная цель 10 документа 34 С/4 далее конкретизирует эту задачу:

«Разъяснение значимости обменов и диалога между культурами в интересах социальной сплоченности и примирения в целях развития культуры мира».

Она детализирует ее следующим образом:

- «ЮНЕСКО продолжит свою конкретную и практическую деятельность, касающуюся диалога между цивилизациями и культурами, включая уделение особого внимания коренным народам и межконфессиональному диалогу, инициативам на региональном и субрегиональном уровнях, определению комплекса общепризнанных ценностей и принципов, использованию тематического подхода с учетом пяти областей ее компетенции, развитию диалога как средства для обеспечения прогресса в области прав человека в том, что касается женщин».
- «ЮНЕСКО будет также содействовать наращиванию потенциала диалога на основе музыки и искусств в качестве фактора укрепления взаимопонимания и взаимодействия, а также создания культуры мира и уважения культурного разнообразия».
- «Будет укрепляться межконфессиональный диалог в целях обеспечения того, чтобы (i) общие ценности уважения религиозных верований и терпимости находили отражение в учебных программах и учебниках и (ii) вопросы веры рассматривались в светских рамках, что способствует достижению целей диалога».

7. Помимо этого, в документе 34 С/4 говорится:

- «ЮНЕСКО продолжит осуществление мониторинга по двум направлениям: (i) обеспечение более глубокого понимания и укрепления тех факторов и процессов, которые способствуют мирному сосуществованию и взаимообогащению; (ii) разъяснение той роли, которую может играть культура в конфликтных и постконфликтных ситуациях, выступая в качестве «инстанции», побуждающей к примирению на основе культурного наследия».
- «В целях возведения прочных мостов на пути к диалогу Организация будет способствовать созданию, распространению, хранению и использованию информации и знаний во всех областях своей компетенции. Она будет заниматься вопросами приобщения к общим ценностям в рамках конкретных научных дисциплин в различной культурной среде. Будут предприниматься усилия по оказанию содействия свободным, независимым и плюралистическим средствам информации путем работы с профессиональными ассоциациями журналистов для предотвращения конфликтов и содействия взаимопониманию, в частности путем формирования межкультурных сетей и разработки этических и профессиональных подходов к журналистской деятельности, а также профессиональной подготовки и информирования работников средств информации в целях укрепления благоприятной среды для свободного самовыражения».
- «ЮНЕСКО будет способствовать повышению эффективности различных форм культурного самовыражения и образовательного содержания путем предоставления средствам информации и информационным сетям возможностей участво-

вать в осознанном диалоге внутри обществ и между ними, способствуя тем самым поощрению взаимопонимания и терпимости».

8. В документе 34 C/4 также сказано, что «качественное образование является одним из главных средств для формирования и распространения ценностей диалога в соответствии с концепцией прав человека, нашедшей отражение в Дакарских целях в области ОДВ. В этом плане ЮНЕСКО будет оказывать государствам-членам поддержку в деле пересмотра содержания учебников, материалов для обучения и учебных программ с учетом задач формального и неформального образования, а также в деле педагогической подготовки. ЮНЕСКО обеспечит также платформу для интеллектуального и аналитического руководства, способствующего поощрению диалога и обмена информацией между всеми партнерами в области образования по таким вопросам, темам и аспектам, которые сказываются на качестве образования».

9. Поэтому проведение Международного года является особым периодом, в ходе которого вся деятельность Организации в этой области может быть ориентирована на поддержку целей Международного года. Отдельные инициативы и мероприятия, уже внесенные в повестку дня и в стратегии ЮНЕСКО, могут быть тем самым акцентированы, осуществлены и использованы в целях достижения наибольшего воздействия.

10. Цель Международного года состоит в том, чтобы преломить всякую политику сквозь призму сближения культур, обратившись с призывом к диалогу – основополагающему принципу всего этого замысла. «Способствовать сближению и взаимному пониманию народов» – это основная задача Организации, как это зафиксировано в ее Уставе. После многих лет, измеряемых десятилетиями, ЮНЕСКО приобрела особый опыт и заручилась особым признанием в этой области.

11. Многочисленные вызовы современности, поставленные перед плюралистическим обществом глобализацией, характеризуются напряженностью между различными конфликтующими типами лояльности, в частности между культурной самобытностью и политическим самосознанием. Именно здесь Международный год может способствовать созданию упорядоченной благоприятной среды для обеспечения гармоничного взаимодействия и социальной инклюзивности.

12. Речь идет о том, чтобы поднять значение богатого разнообразия культур, которое, будучи правильно понятым, является источником индивидуального и коллективного процветания, но которое может также оказаться источником недопонимания, а значит и конфликтов, если его использовать как орудие для достижения узкой цели. С учетом того, что этот негативный подход часто побеждает в мире, искушенном идеологией «конфликта цивилизаций», сегодня задача состоит в том, чтобы отказаться от этого негативного подхода, содействуя на практике достижению позитивных результатов и демонстрируя сильные стороны культурного разнообразия, которое может процветать лишь благодаря диалогу, являющемуся средством его постоянного развития и гарантом его непрерывности.

13. В 2001 г. Организация приняла *Всеобщую декларацию ЮНЕСКО о культурном разнообразии* и была ориентирована Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на то, чтобы возглавить работу по осуществлению в тесном сотрудничестве с государствами-членами Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями. В этом контексте ЮНЕСКО осуществила ряд программ по содействию укреплению взаимного уважения и взаимопонимания, сфокусировав свою стратегию и подход на:

- (а) формулировании ряда общих ценностей (терпимость, взаимопонимание, уважение друг друга, овладение умением «жить вместе», культурное разнообразие, права человека, демократическое управление и мирное урегулирование конфликтов);

- (b) инициативах на региональном и субрегиональном уровнях;
- (c) привлечении, помимо правительств, многих заинтересованных сторон и целенаправленном вовлечении молодежи и женщин, а также мобилизации всех существующих сетей ЮНЕСКО;
- (d) новом изучении тех путей, посредством которых религии могут способствовать деятельности, связанной с диалогом; и
- (e) осмыслении того, каким образом диалог может послужить продвижению прав женщин.

14. Все это имеет значение в качестве основы деятельности, которую предстоит разработать применительно к новому Международному году (2010 г.), как это было и с предыдущими инициативами. Первоначально используемые формы работы включали проведение исследований, а также ряда международных, региональных и национальных конференций, имевших целью:

- (i) привлечение внимания лиц, принимающих решения, и гражданского общества к ценности и потенциалу диалога и лежащих на его основе принципов;
- (ii) усиление и укрепление заявленных обязательств, касающихся приверженности общим ценностям путем развенчания мифов, порождаемых невежеством и предрассудками;
- (iii) формулирование конкретной, ориентированной на практические результаты политики, направленной на консолидацию позитивных сопутствующих результатов диалога, а также углубление и укрепление знаний друг о друге и взаимоуважения невзирая на культурные, цивилизационные, географические и политические границы; и
- (iv) воплощение такой ориентированной на практические действия политики в устойчивые программы и мероприятия с привлечением круга партнеров.

III. Дальнейшая работа: предложения к плану действий по проведению Международного года сближения культур

15. В целях подготовки проекта плана действий Генеральный директор провел консультации с государствами-членами, межправительственными организациями неправительственными организациями, поддерживающими отношения с ЮНЕСКО, и другими партнерами Организации (циркулярное письмо от 15 мая 2009 г.) для получения их комментариев и предложений относительно мероприятий по проведению Года.

16. По итогам таких консультаций ответы представили около 30 государств-членов, а также ряд МПО и НПО, поддерживающих или не поддерживающих официальные отношения с Организацией (см. Приложение I). Ответы, полученные из всех регионов мира, представляют собой представительный срез мнений, иллюстрирующих общее видение совместных стратегий. Таким образом, речь идет о полезных индикаторах для государств-членов, которые могут руководствоваться ими в целях пересмотра своей местной, национальной, региональной и международной политики в областях образования, науки, культуры и коммуникации.

17. Следует отметить, что одно из государств-членов считает, что, хотя понятие «сближения культур» появилось в ЮНЕСКО в такой формулировке недавно (резолюция 34 С/36, принятая Генеральной конференцией в 2007 г.), тематика, охватываемая им, соответствует тематике межкультурного диалога, который является одной из основных опор Организации. Помимо этого, по мнению другого государства-члена, каждой стране было бы целесообразно

но провести картирование всех своих проектов, прямо или косвенно способствующих сближению культур.

18. Государствами-членами, как и различными партнерами, включая Альянс цивилизаций, предусмотрено проведение значительного числа конкретных мероприятий. С полученными ответами в полном виде, а также новыми предложениями, представляемыми в течение Международного года, можно будет ознакомиться на специальной странице, посвященной Году, доступ к которой открыт с главной страницы веб-сайта Сектора культуры.

19. Среди отмеченных видов мероприятий можно назвать:

- (a) расширение возможностей для проведения исследований, встреч и общественных дискуссий и развитие посреднических контактов между культурами в виде выставок, иллюстрирующих обмена между культурами и передачу культурных знаний, ярмарок и фестивалей, посвященных книгам, фильмам, музыке, театру, танцу, гастрономии и т.д., с использованием, в частности, музеев, галерей и фондов в качестве «точек» обмена информацией и с обращением к новым технологиям, в особенности способствующим лингвистическому разнообразию и облегчающим перевод;
- (b) повышение роли творчества, демонстрирующего богатое культурное разнообразие каждой страны и всего мира, с акцентом как на специфические особенности, так и сходные черты, объединяющие общества. В этом отношении необходимо продвигать комплексное видение культурного наследия во всех его аспектах, являющегося носителем подлежащей сохранению исторической памяти и самобытности, источником и двигателем устойчивого развития, инструментом межкультурного диалога и сближения культур.

20. С учетом анализа полученных ответов в Приложении II излагаются предложения к плану действий по проведению Международного года, а также четыре основные темы, которые также лежали в основе деятельности ЮНЕСКО и ее сравнительного преимущества в прошлом. Такими темами являются:

- (i) содействие взаимному ознакомлению с культурным, этническим, языковым и религиозным разнообразием;
- (ii) создание основы для укоренения общих ценностей;
- (iii) укрепление качественного образования; компетентности в области межкультурных обменов;
- (iv) содействие диалогу в интересах устойчивого развития.

IV. Финансирование

21. В соответствии с решением 181 EX/52 с начала 2010 г. Секретариат начнет работу по изысканию внебюджетных средств, ожидая найти позитивный отклик у государств-членов.

V. Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета

22. В свете вышеизложенного Исполнительный совет, возможно, пожелает принять решение следующего содержания:

Исполнительный совет,

1. **принимая к сведению** призыв, с которым 11 августа 2008 г. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций обратился в своем докладе «Межрели-

гиозный и межкультурный диалог, взаимопонимание и сотрудничество на благо мира» (документ A/63/262) развивать все инициативы, принятые на международном уровне, в целях содействия межкультурному и межрелигиозному диалогу в рамках проведения в 2010 г. Международного года,

2. **ссылаясь** на резолюцию A/63/22 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в которой ЮНЕСКО предлагается в консультации с государствами-членами и с использованием внебюджетных средств играть видную роль в подготовке к проведению в 2010 г. Международного года сближения культур, и решение 181 EX/18 (пункт 67) относительно документа 35 C/5, подчеркивающее важность выполнения ЮНЕСКО ведущей роли в деятельности в рамках Международного года сближения культур, который будет проводиться в 2010 г., а также укрепления потенциала с этой целью,
3. **ссылаясь далее** на решение 181 EX/52 относительно разработки плана действий для подготовки к проведению Международного года сближения культур (2010 г.),
4. **рассмотрев** документ 182 EX/16, содержащий набросок плана действий ЮНЕСКО по проведению в 2010 г. Международного года сближения культур,
5. **приветствует** приверженность государств-членов, откликнувшихся на призыв Генерального директора к разработке проекта плана действий;
6. **настоятельно призывает** все государственные и частные учреждения в государствах-членах; гражданское общество, включая неправительственные организации; национальные комиссии по делам ЮНЕСКО и учреждения в области межкультурного и межрелигиозного диалога внести свой вклад в деятельность, направленную на эффективное сближение культур;
7. **предлагает** Генеральному директору изыскать внебюджетные средства для обеспечения выполнения этого плана действий и предлагает государствам-членам и другим источникам финансирования сделать в этих целях внебюджетные взносы;
8. **рекомендует**, чтобы Генеральная конференция на своей 35-й сессии утвердила проект плана действий в соответствии с замечаниями и рекомендациями, высказанными на текущей сессии Исполнительного совета;
9. **предлагает** Генеральному директору представить Исполнительному совету на его 186-й сессии доклад о деятельности по проведению Международного года сближения культур (2010 г.).

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Взносы, полученные в ответ на циркулярное письмо Генерального директора от 15 мая 2009 г.

ГОСУДАРСТВА-ЧЛЕНЫ:

Армения, Бельгия, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Египет, Италия, Казахстан, Кипр, Китай, Конго, Коста-Рика, Кыргызстан, Ливан, Марокко, Мексика, Нигерия, Оман, Пакистан, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Сенегал, Сербия, Судан, Таджикистан, Филиппины, Франция, Чешская Республика, Чили и Консультативный комитет «Глана Аравия».

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ (МПО):

Совет Европы, Межгосударственный фонд гуманитарного сотрудничества государств – участников Содружества Независимых Государств, Международная организация франкоязычных стран (МОФС) и Конференция министров по делам молодежи и спорта франкоязычных стран (КОНФЕЖЕС, Сенегал).

НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ (НПО):

Координационный комитет Международной добровольной службы (ККМДС), Международный совет кино, телевидения и аудиовизуальной коммуникации (СИКТ), Международный молодежный совет за множественность культур (ММСМК), Всемирная конференция по вопросам религии и мира, Совместная программная комиссия НПО-ЮНЕСКО по диалогу между культурами и за мир, «Пакс Романа» и всеобщая Ассоциация Эсперанто.

ДРУГИЕ ИНИЦИАТИВЫ:

Альянс цивилизаций (АЦ), Cinquième Etage Productions, Управление и осуществление контактов между Европой и Латинской Америкой, Music Theatre International (МТИ Италия), Движение «Новое человечество» (Рим, Италия).

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Работа по подготовке плана действий: тематические области деятельности

Предложения, представленные респондентами (см. портал <http://portal.unesco.org/culture/> – диалог), были проанализированы, и их можно сгруппировать с учетом изложенных ниже общих замечаний и тематических областей деятельности по следующим четырем основным направлениям:

Общие замечания:

1. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций определила в отношении Международного года сближения культур три всеобъемлющих аспекта: диалог, взаимопонимание и сотрудничество. Таким образом, в рамках проведения этого Года будут предприниматься различные усилия, все из которых охватываются Стратегической программной целью 10 на шестилетний период, заканчивающийся в 2013 г. Задача заключается в том, чтобы провести конкретные различия между этими аспектами и продемонстрировать конкретные достигнутые результаты в 2010 г. Одна из главных целей состоит в том, чтобы продемонстрировать благотворное влияние культурного разнообразия, признающего важность заимствований, взаимодействия между культурами и культурных обменов посредством прямого или косвенного диалога. Для этого требуется определить знания, навыки и ценности, необходимые для участия в реальном диалоге, который может дать возможность всестороннего развития и обогащения для людей, групп и обществ в глобализованном и глобализирующемся мире.

2. Межкультурный диалог призван мобилизовать усилия не только государств, но и в целом гражданского общества в целях воздействия не только на тех, кто уже верит в возможности межкультурного диалога, но также на тех, кто не проявляет заинтересованности к нему. Интеллектуальные, религиозные деятели и творческие работники призваны сыграть важную роль в развитии диалога. Действительно, в рамках Международного года необходимо будет мобилизовать усилия всего сообщества ЮНЕСКО на осуществление собственной специализированной деятельности, включая межправительственные программы, национальные комиссии, кафедры ЮНЕСКО, институты и центры категории 1 и 2, партнерские связи между государственным и частным секторами, а также многочисленные сети, созданные и координируемые Организацией, в частности САШ, и Международную коалицию городов против расизма, клубы ЮНЕСКО и НПО через посредничество Комитета по связи ЮНЕСКО-НПО. Кроме того, ЮНЕСКО будет проводить информационно-разъяснительную работу в целях содействия достижению целей Международного года в рамках межучрежденческих форумов, в частности КСР, а также двух своих вспомогательных органов – ГООНВР и КВУП. В связи с этим координаторам-резидентам и страновым группам Организации Объединенных Наций (СГООН), особенно в постконфликтных странах, будет предложено разработать соответствующие предложения, проекты и инициативы во взаимодействии с правительствами принимающих стран и при поддержке национальных комиссий ЮНЕСКО. Можно также было бы рассмотреть вопрос о назначении Посла доброй воли ЮНЕСКО и привлечении участников движения «Творческие работники ЮНЕСКО в защиту мира» с целью информирования более широкой аудитории во всех регионах о задачах Международного года. Помимо этого, ЮНЕСКО планирует осуществлять мероприятия в целях сближения культур в Африке и обеспечения гендерного равенства, которые относятся к числу двух глобальных приоритетов Организации.

3. Диалог может сыграть конструктивную роль в деле содействия сближению культур и участию в процессе миростроительства. В связи с этим проблемы и задачи, стоящие перед всеми регионами, в частности перед регионами, затронутыми межобщинными конфликтами, необходимо решать в консультации и сотрудничестве с Комиссией ООН по миростроительству и Исполнительным комитетом Секретариата ООН по гуманитарным вопросам (ИКГВ). Конечная цель состоит в том, чтобы создать условия для открытого общения и для более

ясного понимания человеческого сообщества во всем его разнообразии. При этих условиях диалог может быть только тогда эффективным, когда для этого обеспечены основные предпосылки, такие как равенство, справедливость, сокращение масштабов нищеты, уважение человеческого достоинства и прав человека, осознание необходимости борьбы с любыми проявлениями дискриминации и построения инклюзивного общества.

4. Межрелигиозный диалог является важным компонентом более широкого межкультурного диалога. Вера и ее символы рассматриваются в качестве одного из важных социально-культурных явлений и в качестве таковых заслуживают более глубокого изучения и понимания, необходимых для борьбы со стереотипами. Ожидается, что недавно созданная группа для консультирования Генерального директора по межрелигиозным вопросам будет играть конструктивную и проактивную роль в этой связи.

I. Содействие взаимному ознакомлению с культурным, этническим, лингвистическим и религиозным разнообразием

5. Для ведения любого диалога необходимо базовое знание о «собеседнике», что снижает риск ситуаций, когда неведение приводит к потенциально отрицательным последствиям. Акцент необходимо делать на борьбе с неосведомленностью в истории, языках, наследии и религиях других людей и народов. В рамках Международного года можно сосредоточить усилия на содействии повышению информированности об истории цивилизаций и акцентировании важной роли примеров для подражания и деятельности первопроходцев межкультурного диалога и сближения культур. Проведение этого Года может также содействовать осуществлению молодежных обменов с целью повышения информированности и расширения взаимопонимания для борьбы с расизмом и предрассудками и для воспитания культуры мира, которые являются особенно эффективными и адекватными инструментами в этом отношении.

6. Особенно важной задачей является охрана языкового разнообразия и поощрение многоязычия, поскольку использование нескольких языков содействует наведению мостов между культурами, цивилизациями и мировоззрениями. Для решения этой задачи также необходимо вести информационно-разъяснительную работу среди общественности и предпринимать усилия по созданию местного потенциала в целях развития языковой политики и сохранения языков, находящихся под угрозой исчезновения. Усилия по сохранению и развитию языков, находящихся под угрозой исчезновения, позволяют повысить их роль как носителей устных традиций и форм самовыражения, передаваемых от одного поколения к другому. В рамках Международного года можно сконцентрировать усилия на признании роли языков, лингвистического разнообразия, многоязычия и языковых переводов в качестве важного компонента развития межкультурного диалога и обеспечения доступа к знаниям и информации.

7. Культурное наследие является общим достоянием человечества, которое должно быть сохранено в интересах будущих поколений. Вместе с тем наследие становится одним из главных предметов конфликтов, особенно внутрисударственных конфликтов, в силу их символики и самобытности, а также агрессивности, неверного понимания и отторжения. И все же наследие может стать объединяющим элементом для бывших противников, содействуя установлению новых связей между ними и совместному пересмотру общей самобытности и собственного будущего. На основе конвенций 1972 г., 2003 г. и 2005 г. и в рамках Международного года можно предпринять усилия с целью повышения роли общего наследия путем расширения взаимных знаний относительно форм самовыражения традиционных культур в рамках материального и нематериального культурного наследия путем расширения обменов на национальном, региональном и глобальном уровнях. Наследие может также содействовать повышению информированности о формах культурного самовыражения и укреплять мотивацию к миру и примирению, если использовать возможности средств информации, ИКТ и новых технологий, а также музеев и фондов.

8. Усилия по охране нематериального культурного наследия могут содействовать укреплению диалога и взаимопонимания, поскольку *нематериальное культурное наследие* предполагает непосредственное участие и расширение прав и возможностей традиционных общин в тесном взаимодействии с национальными партнерами в деле сохранения наиболее уязвимых форм наследия, в частности устных традиций. Таким образом, проведение Международного года может способствовать межкультурному диалогу и взаимопониманию в интересах сближения культур с использованием возможностей творчества и искусства (музыка, выставки, гастрономия, театр, фестивали, танец, кино, ремесла и т.д.).

9. Одна из важных задач межрелигиозного диалога, являющегося составной частью более широкого межкультурного диалога, состоит в развитии диалога между представителями и руководителями разных религий, конфессий и верований в целях расширения взаимных знаний о духовных традициях и их основополагающих ценностях, что содействует углублению взаимопонимания между более широкими культурными общинами. Это включает повышение информированности работников образования и представителей гражданского общества о роли и значении межрелигиозного диалога для поддержки секулярных инициатив и повестки дня.

II. Создание основы для укоренения общих ценностей

10. Межкультурный диалог представляет собой процесс, который требует также признания общих ценностей, которые можно укрепить благодаря усилиям, предпринимаемым в рамках Международного года. В отношении такой всеобъемлющей рамочной основы для диалога проявилось широкое международное чувство общности. Она включает в себя такие ценности, как свобода, равенство, солидарность, терпимость, бережное отношение к природе и общая ответственность, которые, как подтверждается в Декларации тысячелетия, «доказали свою неподвластность времени и универсальный характер». Эти основополагающие ценности зиждутся на толерантности, которая учит проявлять уважение к другим, независимо от различий в воззрениях, культурных корнях и языке. К числу других всемирно признанных ценностей относятся уважение и поддержание культурного разнообразия, приверженность делу мира, ненасилие и практическая деятельность во имя мира, уважение человеческого достоинства и соблюдение прав человека. В других условиях взаимному обучению и взаимопониманию может способствовать упор не на универсальные, а на трансверсальные ценности, т.е. те, которые являются общими для двух или нескольких культур.

12. В настоящее время задача состоит в том, чтобы консолидировать эти ценности и реализовать их с помощью конкретных действий – то, на чем делается акцент в рамках Международного года. Расширение прав и возможностей женщин путем международных женских обменов в целях содействия повышению информированности о их роли в развитии межкультурного диалога и сближении культур является другим важным направлением, которое необходимо укреплять в рамках Международного года.

13. Средства информации могут играть важную роль в установлении взаимосвязей между странами регионов, которые охвачены гражданскими беспорядками. Взаимное обогащение достижениями в сфере теории и практики журналистики является весьма действенным средством повышения взаимоуважения и взаимопонимания.

III. Повышение качества образования и укрепление знаний по межкультурной проблематике

14. Качественное образование должно основываться в первую очередь на уважении прав человека, как они сформулированы во Всеобщей декларации, и формировать у учащихся не только знания и ценности, позволяющие понимать других, но также особое умение, необходимое для проявления открытости и понимания разнообразия. Для этого нужен пересмотр национальных учебников, учебных материалов и планов с учетом различий в стилях обучения, разного жизненного опыта, а также культурного и языкового разнообразия. Необходимо

также уделить повышенное внимание роли учителя при изложении содержания учебников и разработке учебных материалов, стимулирующих и готовящих учащихся к диалогу и обучающих их критически мыслить. В рамках Международного года проявлению терпимости и международного взаимопонимания можно способствовать путем неформального образования, в частности посредством кафедр ЮНЕСКО и Сети ассоциированных школ ЮНЕСКО (САШ).

15. Необходимо налаживать и активизировать многоуровневый межкультурный и внутрицивилизационный диалог в целях формирования основ для мирной и благополучной жизни будущих поколений. Важным отправным пунктом в этом отношении может служить Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (ДОУР) (2005-2014 гг.), главным учреждением в проведении которого в системе ООН была назначена ЮНЕСКО. ОУР направлена на формирование знаний, навыков и ценностей, необходимых для обеспечения устойчивого будущего.

16. В рамках Международного года необходимо подчеркивать важную роль государственных и полугосударственных учреждений и таких специальных мероприятий, как религиозные собрания, культурные фестивали или спортивные события, поскольку они являются привилегированными направлениями культурного взаимодействия.

IV. Содействие диалогу в интересах устойчивого развития

17. Сегодня наука также открывает новые возможности для диалога. Речь идет о возможностях как современной, так и традиционной науки, изучения путей, обеспечивающих уважительное отношение к системам знаний коренных народов и признания их вклада в устойчивое развитие. В целях решения глобальных экологических проблем в рамках Международного года будут предприниматься усилия с целью развития диалога по вопросам устойчивого развития, а также меры, направленные на преодоление последствий изменения климата и проблем, связанных с совместно используемыми водными ресурсами.

18. В условиях меняющейся международной обстановки необходимость демократического формирования и управления культурным плюрализмом на всех уровнях по-прежнему является важным и обязательным ориентиром для достижения устойчивого мира. В связи с этим надо увеличивать число платформ для накопления и обмена новаторским опытом, способствующим культурному плюрализму на местном, национальном и региональном уровнях. Таким образом, важной чертой Международного года станет деятельность по привлечению внимания и повышению информированности о формах культурного самовыражения меньшинств, мигрантов и других отчужденных и находящихся в неблагоприятных условиях групп в целях содействия уважению и взаимопониманию в интересах социальной инклюзивности и интеграции.